

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ ΦΙΛΗΜΟΝΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΑΥΚΙΔΑΣ

[ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ](#)

Παρακολουθήστε στο παρακάτω κείμενο του Ρωμαίου ποιητή Οβίδιου την ιστορία του Φιλήμονα και της Βαυκίδας, που, παρά τα γηρατειά και τη φτώχεια τους, φιλοξένησαν, χωρίς να γνωρίζουν την ταυτότητα των ξένων, τον Δία και τον Ερμή και ανταμείφθηκαν για τη ζεστή τους φιλοξενία. Θα βρείτε ολόκληρη τη διήγηση εδώ:

<https://chilonas.com/2016/10/09/httpwp-mep1op6y-4iy/>



Peter Paul Rubens (περ. 1620-1625), *Ο Δίας και ο Ερμής στο σπίτι του Φιλήμονα και της Βαυκίδας*. Πηγή: Wikimedia.

Σε χίλια σπίτια πήγαν (ο Δίας και ο Ερμής) αναζητώντας στέγη και ανάπαυση, χίλια σπίτια τους έκλεισαν την πόρτα. Ένα όμως τους δέχτηκε, το οποίο βέβαια ήταν μικρό κι είχε στέγη από άχυρα και καλάμια της λίμνης. Εκεί ζούσαν η ευσεβής γριά Βαυκίδα και ο συνομηλικός της Φιλήμων, από τα νεανικά τους χρόνια μαζί ενωμένοι, σ' εκείνο το σπίτι γερνούσαν μαζί και τη φτώχεια τους ομολογώντας την έκαναν ελαφρότερη και δεν το θεωρούσαν ντροπή. Δεν έχει νόημα να ψάξεις εκεί να βρεις αφεντικά ή δούλους. Αυτοί οι δύο είναι όλο το σπιτικό· οι ίδιοι υπακούουν, οι ίδιοι διατάζουν.

Αφού, λοιπόν, έφθασαν οι ουρανόινες στο μικρό αυτό σπίτι, σκύβοντας εισήλθαν από τη χαμηλή πόρτα. Ο γέρος τους προέτρεψε να ξεκουράσουν τα μέλη τους τοποθετώντας πάγκους, τους οποίους η δραστήρια Βαυκίδα σκέπασε μ' ένα ακατέργαστο ύφασμα. Στην πυροστιά ανακάτεψε τη μισοσβησμένη στάχτη και αναζωπύρωσε τη φωτιά της προηγούμενης μέρας και με φύλλα και ξερό φλοιού την τρέφει και με γεροντική ζέση ρίχνει στη φλόγα πολυσχιμένα δαδιά.

[... Ο Φιλήμων και η Βαυκίς περιποιούνται με κάθε τρόπο τους ξένους, προσφέροντάς τους, με καλόκαρδη διάθεση, ανάπαυση και ένα όσο το δυνατόν πιο πλούσιο γεύμα. Εντέλει, οι θεοί αποκαλύπτονται και, αφού τιμωρήσουν τους ασεβείς και αφιλόξενους γείτονές και μεταμορφώσουν το φτωχικό καλύβι σε υπέρλαμπρο ναό, προτρέπουν το γέρικο ζευγάρι να ζητήσει όποια χάρη θέλει...]

«Δίκαιε γέροντα και εσύ, άξια σύζυγε δίκαιου άνδρα, πείτε μου τι επιθυμείτε». Και ο Φιλήμονας, αφού μίλησε για λίγο με τη Βαυκίδα, αποκαλύπτει στους θεούς την κοινή τους γνώμη: «Ζητούμε να γίνουμε ιερείς και να προσέχουμε τον ναό σας και, επειδή ζήσαμε τη ζωή μας με ομοψυχία, η ίδια ώρα να πάρει και τους δύο και να μη δω ποτέ μου τον τάφο της συζύγου μου ούτε εκείνη να θάψει εμένα».

Η πίστη ακολουθεί τις ευχές. Έγιναν φύλακες του ναού, για όσο διάστημα τους δόθηκε ζωή. Κι όταν τους βάρυναν τα πολλά χρόνια, καθώς έτυχε να κάθονται μπροστά στις σκάλες του ναού και να διηγούνται τις περιπέτειες εκείνου του τόπου, είδε η Βαυκίδα τον Φιλήμονα να βγάζει φύλλα και ο γερο-Φιλήμονας είδε την Βαυκίδα να βγάζει φύλλα. [... Έτσι ο Φιλήμων και η Βαυκίς, αφού αποχαιρετίστηκαν, μεταμορφώθηκαν την ίδια ώρα σε δέντρα μπροστά στο ναό.]

Οβίδιος, *Μεταμορφώσεις, Φιλήμων και Βαυκίς* (8.616-724), μετ. Ανδρέας Μιχαλόπουλος, Χαρίλαος Μιχαλόπουλος.



Jacob van Oost (I), 17th century, *Ο Δίας και ο Ερμής στο σπίτι του Φιλήμονα και της Βαυκίδας*. Πηγή: Wikimedia Commons

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ

ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ: ΗΡΑΚΛΗΣ ΧΑΤΖΗΩΑΝΝΙΔΗΣ

ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ: ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΜΠΕΤΣΑΚΟΣ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ: ΗΡΑΚΛΗΣ ΧΑΤΖΗΩΑΝΝΙΔΗΣ